

Pingouins ou manchots ?

On confond souvent pingouins et manchots et pourtant ils sont très différents aussi bien du point de vue de la morphologie que de leur répartition géographique. Qui sont-ils et pourquoi les confondons nous ?

LES PINGOUINS

Le terme Pingouin (Figure 1 & 2) correspond, en français, à la famille des Alcidés (23 espèces) qui est répartie dans le Pacifique Nord et l'Atlantique Nord. Ce sont des oiseaux de petite à moyenne taille (12 à 43 cm). Au sein des Alcidés, deux espèces sont plus particulièrement associées au terme Pingouin (Tableau 1) : le petit Pingouin (*Alca torda*) et le grand Pingouin (*Pinguinus impennis*).

Tableau 1 : Les caractéristiques majeures des deux espèces de pingouins.

	Petit pingouin	Grand pingouin
Taille & masse	40 à 50 cm pour 700 g	75 à 85 cm pour 5 Kg
Aire de répartition	Atlantique Nord (Figure 2)	Atlantique Nord (Figure 1)
Capacité de vol	Bon voilier	Inapte au vol
Nourriture	Poissons	Poissons
Statut de conservation	Vulnérable	Éteint (les deux derniers ont été tués en 1844 en Islande)



Figure 1 : Le grand pingouin et son aire de répartition. Points jaunes localités de nidification (zone de ponte) et en bleu zone de vie. Le grand pingouin ne sortait de l'eau que pour se reproduire. Il était incapable de voler mais, à l'instar, des manchots il nageait très bien.



Figure 2 : Le petit pingouin et son aire de répartition. En orange zone de nidification (zone de ponte) et en bleu zone de vie.

LES MANCHOTS

Les manchots appartiennent à un groupe d'oiseaux appelé les Sphenisciformes (plus de 15 espèces). Les manchots n'existent que dans l'hémisphère sud (Figure 3). Les ailes des manchots sont devenues inutilisables pour le vol mais sont, par contre, parfaitement adaptées à la nage et à la plongée.

L'espèce la plus petite (40 cm de long pour 1 kg) est le manchot pygmée (*Eudyptula minor*) (Figure 3). L'espèce la plus grande (120 cm de long pour 40 kg) est le manchot empereur (*Aptenodytes forsteri*) (Figure 4).

Le manchot papou (*Pygoscelis papua*) peut atteindre 35 km/h à la nage (contre 9 km/h pour les meilleurs nageurs humains). Le manchot empereur (*Aptenodytes forsteri*) peut plonger à plus de 520 m de profondeur.

CONCLUSION

Les manchots et les pingouins sont donc très différents mais alors pourquoi les confondons nous ?

Le terme pingouin désigne, à l'origine, le grand pingouin. Ce mot fut ensuite utilisé pour décrire les premiers manchots découverts. Bien que les scientifiques comprennent rapidement que les manchots et les pingouins étaient deux groupes différents, il n'y a qu'en français qu'un nom différent fut créé pour distinguer les deux groupes. Avec la disparition du grand pingouin, le terme pingouin s'imposa dans beaucoup de langues pour désigner les deux groupes. Par ailleurs, les mauvaises traductions en français de documents, principalement anglo-saxons, ont renforcé la confusion. En effet, souvent le terme *penguin* (mot anglais) est systématiquement traduit par *pingouin* alors qu'en fonction du contexte cela peut signifier soit *pingouin* soit *manchot*.



Figure 3 : A) Manchot pygmée et B) Aire de répartition (en bleu) de toutes les espèces de manchots dans le monde.

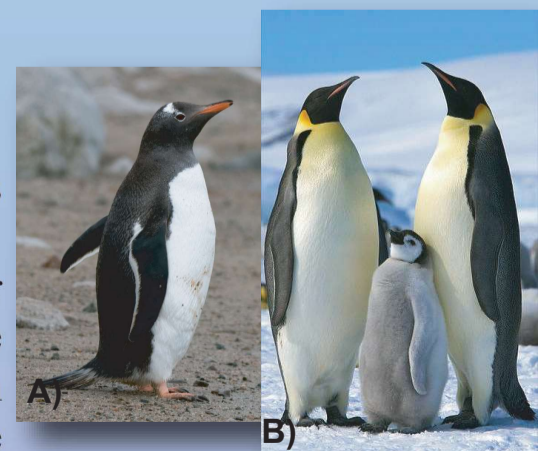


Figure 4 : A) Manchot papou et B) Manchot empereur

